

Lápida en Albalat dels Taronchers

A don José Antoni Bonet, vecino de Albalat dels Taronchers, y con domicilio en la plaza del General Vives, 12, desde estas líneas queremos patentizar nuestro más sincero agradecimiento por su gentileza al hacernos donación de una lápida con inscripción funeraria romana-saguntina, de la cual insertamos en este capítulo de "Hallazgos epigráficos" el estudio de la misma y su historial con los máximos detalles a nuestro alcance, ya que en su día fue publicada en la prensa a título de información.

Inscripción funeraria romana de piedra gris c. c., de 0'65 m. de largo por 0'35 de alto y ancho, de grueso 0'15 y medio m.; la inscripción figura inserta en cartela de 0'23 m., largo en su parte superior derecha rota; por 0'32 m., largo parte inferior completa; 0'15 m., lado derecho roto; 0'25 m., lado izquierdo completo, en el que se observa la característica cola de milano.

Su texto se compone de cuarenta y dos letras, distribuidas en cuatro líneas, y tan sólo una letra, la S sola, en la parte inferior derecha, la cual mide 0'020 m. de altura; las letras de la primera y segunda línea tienen 0'033 m., en la tercera miden 0'023 m. y en la cuarta 0'021 m.; su forma es capital cuadrada y su interpunción triangular.

Su texto:



VALERIAE
PRISCAE N L
VALERIA SAGVN
TINA PATRONAE
S

Su transcripción:

Valeriae, Luci filiae, Priscae annorum quinquaginta,
Valeria Saguntina patronae. Hic sita est.

Su traducción:

"Valeria Saguntina hizo este sepulcro para su Patrona Valeria Prisca, hija de Lucio, que murió a los cincuenta años de edad."

Su historial:

A primeros de abril de 1978 recibimos información del descubrimiento de una lápida romana en el vecino pueblo de Albalat dels Taronchers; concretamente el día cuatro nos desplazamos al susodicho pueblo el señor Presidente, don Vicente García, varios directivos y el que suscribe, pudiendo comprobar con exactitud la veracidad de la noticia; la lápida en cuestión había sido descubierta en el exterior de la pared de la casa núm. 12 en la plaza del General Vives, debido a que su dueño estaba practicando una pequeña reforma en el inmueble, y al picar el enlucido de la fachada apareció la lápida a una altura de metro y medio, aproximadamente.

Esta inscripción ya fue catalogada por (Hüb 3, 972).

El Príncipe Pío, Conde de Lumiares, la publicó en su obra "Inscripciones y antigüedades del Reino de Valencia", lám. 1.^a, fig. 3 (Madrid, 1852).

Y por el cura párroco de este pueblo, reverendo don Andrés Monzó Nogués, en "Notas arqueológico-prehistóricas del agro saguntino", pag. 37 (Anales del Centro de Cultura Valenciana) (Valencia, 1946). Según referencias de don Andrés, en el siglo XVIII y en la Montanyeta de les Panses, halláronse dos lápidas y ambas fueron trasladadas al pueblo en donde, posteriormente, el Príncipe Pío las leyó; la primera, colocada en la pared de cierta casa del pueblo, entonces la casa de Miguel Martí, que daba a la plaza Vieja, o sea, la ya mencionada casa; la otra la copió el día 20 de marzo de 1789, y que se hallaba suelta en casa de José Martí de Juaquín, su texto es como sigue: "Caecila, Quinti liberta, Artemis annorum viginti, Caecilia Restituta annorum quinquaginta." Su traducción: "Cecilia Artemis, liberta de Quinto, de edad de veinte años, Cecilia Restituta de cincuenta años de edad."

Con todas estas referencias y detalles recopilados a nuestro modo y forma, espero haber contribuido de nuevo a que no caiga en el rincón del olvido, dejando patente en estas líneas, una vez más, con mi modesta colaboración en este breve trabajo, a exposición de cuantos se interesen de algún modo por la epigrafía y por la historia de nuestro pueblo Sagunto.

M. VERA A.